

| | | |
|----------------|----------------------------------|---------------------|
| | BACCALAURÉAT GÉNÉRAL | SESSION 2007 |
| Série | S | |
| Épreuve | ITALIEN Langue vivante 2 | Durée : 2 H |
| | Ce sujet comporte 3 pages | Coef. : 2 |

L'usage des dictionnaires et des calculatrices est interdit.

TEXTE

UNA SITUAZIONE IMBARAZZANTE

Una mattina, a Parigi, mi svegliai con un terribile mal di denti. Avevo assolutamente bisogno di cure mediche e un amico cileno ⁽¹⁾ mi prestò la sua tessera sanitaria ⁽²⁾. Mi recai in un ambulatorio e dopo aver compilato varie scartoffie e pazientemente atteso il mio turno, mi sedetti finalmente
5 sulla poltrona del dentista.

Della categoria non avevo mai avuto una grande opinione, ma quel giorno li amavo tutti, anche quelli che mi avevano torturato da bambino.
[...]

10 Quello a cui stavo affidando la mia bocca e il mio dolore era sui trentacinque anni e aveva una barbetta bionda appesa a un musetto da francese impertinente. Iniziò a esplorare la mia cavità orale e nonostante continuassi, con mugolii e movimenti dell'indice, a indicare il dente che mi doleva, lui guardava da tutt'altra parte.

15 « Aiuto » pensavo, « un dentista scemo ».
Invece no. Era il nipote dentista di Sherlock Holmes.
« Lei è cileno ? » domandò continuando a frugare con lo specillo ⁽³⁾.
« Certo » risposi con qualche difficoltà.
« Queste otturazioni ⁽⁴⁾ le ha fatte in Cile ⁽⁵⁾ ? ».
« Sì ».

20 « Da quanto tempo si trova in Francia ? ».
Cercai di ricordarmi la data del rilascio della tessera sanitaria del mio amico : « Dunque, vediamo ... ah sì, tre anni » risposi, allontanando la sua mano dalla mia bocca.

25 « E prima ha mai risieduto in altri paesi ? ».
« No, ma scusi, perché mi fa tutte queste domande ? » azzardai, cercando di capire dove volesse arrivare.
« Perché lei non è cileno. La sua tessera è falsa o in prestito [...] ».

Si stava mettendo male e giocai la carta dell'indignato :

30 « Ma come si permette. La mia tessera è in regola. Ma guarda un po' cosa mi deve capitare. Ho mal di denti, vado dal dentista e ne trovo uno che invece di curarmi mi dice che non sono cileno. Ma come fa a dirlo ? ».
« Queste otturazioni sono state fatte in Europa, caro signore, e molti anni fa, quando lei era ancora adolescente. È spagnolo ? Italiano ? ».

« Sono cileno, quante volte glielo devo dire ».

35 « Non mi prenda in giro » sbraitò. « È cileno ? Allora mi dica il termine con il quale è comunemente indicato il tartaro in Cile ».

« Non me lo ricordo » farfugliai.

« Allora chiamo la polizia ».

40 Mi vidi perduto. Di fronte all'apocalittica prospettiva di finire in galera con il mal di denti, tentai il tutto per il tutto : « Non lo faccia, per favore. Ha ragione, non sono cileno, sono italiano. Ma non sono un immigrato, la polizia mi cerca. In questo momento rischio di finire in galera per quindici anni ; ne ho già fatti tre. Ingiustamente. Mi hanno accusato di un delitto che non ho commesso, tutta la vicenda è un pasticcio che non sto qui a
45 raccontarle. Se chiamasse la polizia, manderebbe in prigione un innocente, mi creda ».

Massimo CARLOTTO, *Il fuggiasco*.

Notes

(1) cileno : abitante del Cile

(2) la tessera sanitaria = *la carte vitale*

(3) lo specillo = *le petit miroir de dentiste*

(4) le otturazioni = *les plombages*

(5) il Cile = *le Chili*

Lire attentivement le texte.

Répondre sur la copie d'examen qui est fournie en début d'épreuve.

Traiter les questions dans l'ordre et sauter une ligne après chaque réponse.

I - COMPRÉHENSION

(10 points)

(1 ligne = 10 mots)

- 1) Chi sono i personaggi e dove si svolge la scena ? (2 lignes)
- 2) Di che cosa ha bisogno il narratore per andare in ambulatorio ?
Come fa ? (3 lignes)
- 3) Fa' il ritratto del dentista. (4 lignes)
- 4) In un primo tempo, che cosa pensa il narratore del dentista ?
Perché ? (3 lignes)
- 5) Come si capisce che il dentista ha dei dubbi sulla nazionalità
del narratore ? (5 lignes)
- 6) Come scopre che il narratore non è cileno ? (5 lignes)
- 7) Come si giustifica il narratore ? (6 lignes)
- 8) **Traduire depuis** « Non lo faccia... » **jusqu'à** « ... a raccontarle ».
(lignes 40 à 45)

II - EXPRESSION

(10 points)

(1 ligne = 10 mots)

Traiter au choix l'une des deux questions suivantes :

- 1) **Expression semi-guidée** (20 lignes)

Immagina la fine della conversazione tra i due uomini.

- 2) **Expression libre** (20 lignes)

Secondo te bisogna sempre dire la verità ? In quali casi può essere utile mentire ?